

～がたい (難以～)

「～がたい」(難以～・很難～ (心理上難做到)) — ① 句型と例句

N2・CEFR B2

姓名： 日期：

STEP 1・先讀懂句型：先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。



柴犬老師陪你學！

動詞ます形 → +がたい → 心理・感情上難以做到 (書面)

「～がたい」表示「在心理・感情・道德層面上很難做到」、後句多半是說話者主觀上難以接受、難以承認、難以實現的事。重點是「**不是能力不夠**、而是心情・道理上做不到」、且屬於書面・正式語感。

接續：

- ①動詞ます形+がたい：「信じる→信じがたい」「想像する→想像しがたい」「許す→許しがたい」「理解する→理解しがたい」「忘れる→忘れがたい」。
- ②前面只接動詞、不接形容詞・名詞：×「難しいがたい」×「先生がたい」。
- ③常用搭配集中在「心理・認知・感情」類動詞：信じる・想像する・理解する・許す・受け入れる・忘れる・近寄る・言う(言いがたい)。

主要用法：

- ①難以相信・想像：「信じがたい話だ」「想像しがたい光景だった」。
- ②難以接受・原諒：「許しがたい行為」「受け入れがたい結果」。
- ③難以言喻・形容：「何とも言いがたい気持ち」(一言難盡的心情)。
- ④難以忘懷(正面也可)：「忘れがたい思い出」(難忘的回憶)。

最重要對比 — 「がたい」vs 「にくい」(N2 必考)：

- ・「がたい」=**心理・感情上**難做到、書面語：「信じがたい」(難以置信，心理抗拒)。
 - ・「にくい」=**能力・物理上**難做到、口語：「読みにくい字」(字難讀，物理)「使いにくいソフト」(軟體難用，操作)。
 - ・判別法：如果是「能力不夠・操作不便・物理困難」→用「にくい」；如果是「心情・道理上做不到」→用「がたい」。
 - ・×「このソフトは使いがたい」→○「このソフトは使いにくい」(操作問題、不是心理抗拒)。
- N2 必考辨別點：がたい=心理難(書面) / にくい=能力難(口語)。

注意：

- ①「がたい」是書面・正式語感、日常會話多用「にくい」。
- ②不能用在「能力上做不到」：×「中国語が話しがたい」(能力問題)→○「話しにくい」。
- ③同源 N1 句型「～に難くない」(不難～)是「難しい」的否定用法(73-4 詳述)。

例句 (9 句)

彼の話はどうしても信じがたい。(かれのはなしは どうしても しんじがたい。) 他的話我怎麼也難以相信。

あんな残酷な事件は想像しがたい。(あんな ざんこくな じけんは そうぞうしがたい。) 那麼殘酷的事件令人難以想像。

彼の無責任な態度は許しがたい。(かれの むせきにんな たいどは ゆるしがたい。) 他不負責任的態度令人難以原諒。

それは理解しがたい考え方だ。(それは りかいしがたい かんがえかただ。) 那是難以理解的想法。

あの日のことは今も忘れがたい。(あの ひの ことは いまも わすれがたい。) 那天的事至今仍難以忘懷。

今の気持ちは何とも言いがたい。(いまの きもちも なんとも いいがたい。) 現在の心情實在一言難盡。

これは受け入れがたい結果だった。(これは うけいれがたい けっかだった。) 這是難以接受的結果。

彼女との出会いは得がたい経験だった。(かのじょとの であいは えがたい けいけんだった。) 和她的相遇是難得的經驗。

事実は動かしがたいものだ。(じじつは うごかしがたい ものだ。) 事實是難以撼動的東西。

～がたい（難以～）

「～がたい」（難以～・很難～（心理上難做到）） — ② 練習

N2 • CEFR B2

姓名： 日期：

STEP 2・自己寫寫看：看左邊的提示詞，在底線上寫出完整的日文句子，記得加上正確的助詞與句尾。寫完再翻到第 3 頁對答案。

動詞ます形 → +がたい → 心理・感情上難以做到（書面）

1 提示：彼の話・信じる（しんじる）

2 提示：残酷な事件・想像する（そうぞう）

3 提示：無責任な態度・許す（ゆるす）

4 提示：考え方・理解する（りかい）

5 提示：あの日・忘れる（わすれる）

6 提示：気持ち・言う（いう）

7 提示：結果・受け入れる（うけいれる）

8 提示：出会い・得る（える）

9 提示：事実・動かす（うごかす）

10 提示：(異)「がたい」vs「にくい」（ちがひ）

11 提示：(畏) 能力上做不到不能用がたい (のうりよく)

12 提示：(畏) 只接動詞ます形 (せつぞく)

13 提示：(自由) 出来事・信じる (できごと)

14 提示：(自由) 光景・忘れる (こうけい)

15 提示：(自由) 決断・理解する (けつだん)

16 提示：ニュース・信じる (しんじる)

17 提示：暴力・許す (ぼうりよく)

18 提示：苦しみ・想像する (くるしみ)

19 提示：別れ・耐える (たえる)

20 提示：成功・想像する (せいこう)

21 提示：経験・得る (けいけん)

22 提示：態度・容認する (ようにな)

～がたい（難以～）

「～がたい」（難以～・很難～（心理上難做到）） — ③ 解答

N2・CEFR B2

姓名： 日期：

STEP 3・對答案：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

1 提示：彼の話・信じる（しんじる）

彼の話はどうしても信じがたい。（かれの はなしは どうしても しんじがたい。）

かれの はなしは どうしても しんじがたい。

他的話難以相信。

2 提示：残酷な事件・想像する（そうぞう）

あんな残酷な事件は想像しがたい。（あんな ざんこくな じけんは そうぞうしがたい。）

あんな ざんこくな じけんは そうぞうしがたい。

難以想像那種殘酷事件。

3 提示：無責任な態度・許す（ゆるす）

彼の無責任な態度は許しがたい。（かれの むせきにんな たいどは ゆるしがたい。）

かれの むせきにんな たいどは ゆるしがたい。

難以原諒的態度。

4 提示：考え方・理解する（りかい）

それは理解しがたい考え方だ。（それは りかいしがたい かんがえかただ。）

それは りかいしがたい かんがえかただ。

難以理解的想法。

5 提示：あの日・忘れる（わすれる）

あの日のことは今も忘れがたい。（あの ひの ことは いまも わすれがたい。）

あの ひの ことは いまも わすれがたい。

至今難以忘懷。

6 提示：気持ち・言う（いう）

今の気持ちは何とも言いがたい。（いまの きもちは なんともしがたい。）

いまの きもちは なんともしがたい。

心情一言難盡。

7 提示：結果・受け入れる（うけいれる）

これは受け入れがたい結果だった。（これは うけいれがたい けっかだった。）

これは うけいれがたい けっかだった。

難以接受的結果。

8 提示：出会い・得る（える）

彼女との出会いは得がたい経験だった。（かのじよとの であいは えがたい けいけんだった。）

かのじよとの であいは えがたい けいけんだった。
難得的経験。

9 提示：事実・動かす（うごかす）

事実は動かしがたいものだ。（じじつは うごかしがたい ものだ。）

じじつは うごかしがたい ものだ。
事實難以撼動。

10 提示：(畏)「がたい」vs「にくい」(ちがひ)

(心理) 信じがたい / (物理・操作) ^{ちがひ} 読みにくい・使いにくい

ちがひ
がたい=心理難、にくい=能力物理難。

11 提示：(畏) 能力上做不到不能用がたい (のうりよく)

(×) 中国語が話しがたい / (○) 中国語が話し**にくい**

のうりよく
能力問題用ににくい、不用がたい。

12 提示：(畏) 只接動詞ます形 (せつぞく)

(×) 難しいがたい / (○) 信じ**がたい** (動詞ます形)

せつぞく
前面只能接動詞ます形。

13 提示：(自由) 出来事・信じる (できごと)

参考解答

今回の出来事はとても信じがたいものだった。（こんかいの できごとは とても しんじがたい ものだった。）

こんかいの できごとは とても しんじがたい ものだった。
這次的事件實在難以置信。

14 提示：(自由) 光景・忘れる (こうけい)

参考解答

あの夕日の光景は今でも忘れがたい。（あの ゆうひの こうけいは いまでも わすれがたい。）

あの ゆうひの こうけいは いまでも わすれがたい。
那夕陽的景象至今難忘。

15 提示：(自由) 決断・理解する (けつだん)

参考解答

彼の突然の決断は私には理解しがたかった。（かれの とつぜんの けつだんは わたしには りかいしがたかった。）

かれの とつぜんの けつだんは わたしには りかいしがたかった。
他突然的決定我難以理解。

16 提示：ニュース・信じる (しんじる)

そのニュースはにわかには信じがたい。 (そのニュースはにわかにはしんじがたい。)

そのニュースはにわかにはしんじがたい。
那則新聞一時難以相信。

17 提示：暴力・許す (ぼうりよく)

どんな理由があっても暴力は許しがたい。 (どんなりゆうがあってもぼうりよくはゆるしがたい。)

どんなりゆうがあってもぼうりよくはゆるしがたい。
無論什麼理由暴力都難以原諒。

18 提示：苦しみ・想像する (くるしみ)

被災者の苦しみは想像しがたいものがある。 (ひさいしゃのくるしみはそうぞうしがたいものがある。)

ひさいしゃのくるしみはそうぞうしがたいものがある。
災民的痛苦令人難以想像。

19 提示：別れ・耐える (たえる)

親友との別れは耐えがたいものだった。 (しんゆうとのわかれはたえがたいものだった。)

しんゆうとのわかれはたえがたいものだった。
和摯友的離別令人難以承受。

20 提示：成功・想像する (せいこう)

十年前には今の成功など想像しがたかった。 (じゅうねんまえにはいまのせいこうなどそうぞうしがたかった。)

じゅうねんまえにはいまのせいこうなどそうぞうしがたかった。
十年前難以想像如今的成功。

21 提示：経験・得る (けいけん)

留学は得がたい貴重な経験になった。 (りゅうがくはえがたいきちょうなけいけんになった。)

りゅうがくはえがたいきちょうなけいけんになった。
留學成了難得寶貴的經驗。

22 提示：態度・容認する (ようにな)

彼の差別的な発言は容認しがたい。 (かれのさべつてきなはつげんはようになしがたい。)

かれのさべつてきなはつげんはようになしがたい。
他歧視性的發言難以容忍。